

295_887_The Joy of Starting a Family (فرحة تكوين عائلة)

TOTAL DURATION: 00:16:07

Time in	Time out	Transcription	Translation
00:00:15	00:01:51	<p>Fayrouz: أهلاً بكم في برنامج تحدث لغتي لنستمع عن العيش الجيد لذوي الإعاقة، اسمي فيروز عجاقة وأعمل في مجلس التنوع والتعدد الثقافي في جنوب أستراليا. في مقابلاتنا، سيعرفنا الأشخاص من ذوي الإعاقة كيف يستعملون مهاراتهم الشخصية والخدمات الاجتماعية المتوفرة للجميع، وهذا في سبيل العيش الجيد أينما كانوا. سنشارك بقصص حقيقية ونصائح وأفكار يقدمها لكم أشخاص من ذوي الإعاقة أو غيرهم ممن سيحدثنا عن أماكن سهلة الاستعمال وعن الأنشطة والفرص المتوفرة للجميع. ضيفتنا اليوم اختارت ألا نذكر اسمها. ولدت في أستراليا لكن عاشت في لبنان إلى أن صار عمرها خمس سنوات. عندما عادت إلى أستراليا بدأت تعليمها وتأهلت للعمل. ضيفتنا عندها إعاقة بالحركة ولم يكن عندها أصدقاء أو حياة اجتماعية في بداية شبابها. بعدما بدأت بالعمل، اختارت المشاركة في أعمال تطوعية مع جمعية تهتم بالأشخاص ذوي الإعاقة، وبالصدقة وهي في طريقها لأحد النشاطات التي كانت تساعد فيها، التقت بشخص أعجبهها وكان لديهما قصة حب من أول نظرة. سنتحدث مع ضيفتنا عن سعادتها في تجربة الزواج وتأسيس العائلة. أهلاً وسهلاً بك ضيفتنا الغالية.</p>	<p>Fayrouz: Hello and welcome to the Speak My Language program to listen about living well for people with disabilities. My name is Fayrouz Ajaka and I work for the Multicultural Communities' Council of South Australia. In our interviews, people with disabilities will tell us how they use their personal skills and the community services available for everyone to live well wherever they are. We share real stories, tips and ideas from people with disabilities and others who will tell us about accessible places, activities and opportunities available for everyone. Our guest today chose not to mention her name. She was born in Australia but lived in Lebanon until she was five years old. When she returned to Australia, she started her education and qualified for work. Our guest has a mobility disability and had no friends or social life at the beginning of her youth. After she started working, she chose to participate in voluntary work with an association that cares for people with disabilities. By chance, while on her way to one of the activities which she was helping with, she met someone she liked, and they had a love story at first sight. We'll talk to our guest about her happiness in the experience of getting married and starting a family. Welcome, our dear guest.</p>
00:01:52	00:02:58	<p>Anonymous: أهلاً بك وشكراً على الوقت الذي خصصته لكي تسمعي قصة حياتي. بدايةً أنا ولدت ولدي</p>	<p>Anonymous: Welcome and thank you for taking the time to hear my life story. To start with, I</p>

		<p>إعاقه، وكنت مقتنعة بنفسي، ولكن كنت أريد أن أساعد الناس المولودين بإعاقه، لأنني أراهم دون أصدقاء ويعيشون دون متعة. وأيضًا كنا نجتمع مرة في الشهر في يوم سبت في مكان يمكن الوصول إليه مثل الباص أو القطار لنخرج في نزهة. في أول مرة جهزت الرحلة وكنت ذاهبة رأيت شخص يقف على سكة القطار وأنا أحببته من أول نظرة، وربما هو أحبني أيضًا، كما يقولون القلب على القلب.</p>	<p>was born with a disability. I was content with myself, but I wanted to help people born with disabilities because I saw them without friends and living without fun. Also, once a month on a Saturday, we used to meet at an accessible place such as a bus or train to go out for a picnic. The first time I organized the trip and while I was going, I saw someone standing on the railway track. I loved him at first sight and maybe he loved me too, as they say hearts beat.</p>
00:02:59	00:03:03	Fayrouz: لماذا قررتما الزواج؟	Fayrouz: Why did you decide to get married?
00:03:03	00:03:30	<p>Anonymous: لأنه هو من عائلة كبيرة، وأنا أحب العائلة. وكنت قد تربيته مع جدتي في لبنان على النهر وبين البساتين كانت الحياة حلوة ومرحة، وأنا أحب المرح والفرح وأحب الأقرباء في العائلة وأحب الحب، إذا كان هنالك حب، فإن كل شيء يصبح سهلًا.</p>	<p>Anonymous: Because he comes from a big family, and I love the family. I grew up with my grandmother in Lebanon on the river and between the orchards. Life was beautiful and fun. I love fun and joy, I love relatives in the family, and I love love. If there is love, everything becomes easy.</p>
00:03:31	00:03:38	Fayrouz: حسنًا كيف أثرت علاقتك بزوجك بطريقة ايجابية على حياتك؟	Fayrouz: Well, how has your relationship with your husband positively affected your life?
00:03:39	00:04:20	<p>Anonymous: أصبح لدي شخص أنسجم معه، ننظف البيت سوياً ونمشي مع بعضنا ونسافر فلا يخلق المرء وحيداً، ولديه صديق للأبد. أنا وهو منسجمان ونساعد بعضنا في البيت وإذا كان هنالك أمر لا أستطيع القيام به، هو من يقوم به، أنا مثلاً لا أستطيع أن أرفع الأغراض عن الأرض لأن إعاقتي في الركبة، ولكنه يستطيع. أنا أغسل وهو من ينشر الملابس، وإذا أنا طبخت هو من يغسل الصحون.</p>	<p>Anonymous: I have someone I get along with. We clean the house together, walk with each other and travel. No one is born on their own and then has a friend forever. He and I get along and help each other at home. If there is something I can't do, he will do it. For example, I can't carry things off the ground because my disability is in the knee, but he can. I wash and he is the one who hangs the clothes on the clothesline. If I cook, he is the one who washes the dishes.</p>
00:04:21	00:04:44	Fayrouz: سنتكلم عن المساعدة بعدين. أنتما قررتما الزواج في وقت قصير وانتقلتما لبيت وعشتم مع بعض كيف كان بيتكم في الأول،	Fayrouz: We'll talk about help later. You decided to get married very soon and moved home and lived together. How was your

		وما الذي قمتم به حتى يسهل عليكم التنقل بالبيت؟	home in the first place and what did you do to make it easier for you to move around the home?
00:04:44	00:05:21	Anonymous: البيت كان صغيرًا في البداية، وكبرناه وكسرنا الدرج، وأصبح بيتًا بلا درج وبنينا حمامًا واسعًا، لا يوجد فيه مغطس ومساحته كبيرة، وله باب زجاجي حتى لا يخرج الماء. ووضعنا ممّراً حتى لا يكون هناك أي سلالم إذا ما أردنا استخدام المشاية، ويصبح الدخول والخروج سهلاً.	Anonymous: The house was small in the beginning. We made it bigger and removed the stairs. It became a house without a staircase, and we built a spacious bathroom. It has no bathtub and a has large area. It has a glass door so that water does not come out. We put up a ramp so that there are no stairs if we want to use the walker, and getting in and out becomes easy.
00:05:21	00:05:28	Fayrouz: قمتم بإزالة العتبات والدرج في المنزل، لكي يصبح على مستوى الأرضية موحداً في المنزل.	Fayrouz: You removed the steps and stairs in the house in order to make the floor level uniform in the house.
00:05:28	00:05:29	Anonymous: صحيح.	Anonymous: Right.
00:05:29	00:05:38	Fayrouz: هذا لكي يكون الأمر سهلاً عليكم في حال استخدام العربة. ما هي الأمور التي تنصحي باستخدامها، في البيت خاصة بعد الزواج والإنجاب؟	Fayrouz: This is to make it easy for you if you use the walker. What are the things you recommend using at home, especially after getting married and having children?
00:05:56	00:07:32	Anonymous: صحيح، لأن لدي إعاقة في الركب وهو من ذوي الاحتياجات الخاصة أيضاً، وكنا نستخدم عربات الأطفال إذا ما أراد الطفل الدخول للحمام، أخلع ملابسه في غرفة النوم ثم أضع عليه المنشفة، وأدفعه إلى الحمام وأضعه على كرسي الحمام، أغسله وثم أضعه في العربة، وأخذه إلى الغرفة وألبسه وأضعه في غرفته التي فيها ألعاب كثيرة، و الأرض مفروشة حتى لا ينجرح. وإذا لعب كثيراً فهو ينام سريعاً على الفراش. أحضرت له كرسي عالي للأكل، أضعه في الكرسي العالي وأضع له الحزام وأجهز له الطعام وأطعمه، وبعدها أمسح له وأضعه في الأرض ليلعب ولديه مشاية حتى لا يقع حتى لا يضرب رأسه في شيء ما. وفي غرفته هنالك كثير من الأمور المسلية، مثل التلفاز وألعاب ومعه قفص ألعاب. كان لديه سريرًا وبعدهما كبر قليلاً وضعنا كرسيًا جانب	Anonymous: It is true. Because I have a knee disability and he also has special needs, we used to use strollers if the child wanted to go to the bathroom. I took off their clothes in the bedroom, put a towel on them, pushed them to the bathroom, put them on the bathroom chair, washed them, put them in the stroller, take them to the room, dress them and put them in their room that has many toys, with a mattresses on the floor so that they would not get hurt. If they play a lot, they fall asleep quickly on the mattress. I brought them a highchair to eat, put them in the highchair, strap them, prepare food and feed them, then I wipe them and put them on the ground to play and they have a walker, so they do

		<p>سريره، عندما يقوم من النوم ينزل من فراشه ويأتي للمطبخ من أجل الزجاجه وإذا لم تكن الزجاجه جاهزة يبكي مباشرة. ابنا جلب لنا سعادة وفرح والبيت أصبح مليئًا بالمحبة.</p>	<p>not fall and hit their head on anything. In his room, there are a lot of entertaining things, such as television and toys with a toy cage. They had a bed and after they grew up a little, we put a chair next to their bed. When they woke up, they got out of bed and came to the kitchen for the bottle. If the bottle was not ready, they would cry immediately. Our son brought us happiness and joy and our home was full of love.</p>
00:07:34	00:07:47	<p>Fayrouz: إن شاء الله تكونوا سعداء دائمًا. أنت لم تتزوجي وتنجبي فقط، بل أيضًا أكملت الدراسة وتعملين أيضًا.</p>	<p>Fayrouz: Inshallah you will always be happy. Not only did you get married and have children, but you have also completed school and are working as well.</p>
00:07:47	00:09:09	<p>Anonymous: صحيح، كنت أذهب إلى العمل من الساعة التاسعة إلى الخامسة، ومن ثم أذهب إلى الجامعة من الساعة السادسة إلى تسعة. زوجي كان يجلس مع الأطفال، يلعب معهم، ويطبخ لهم، أو يحضر زجاجة الحليب هذا أكثر شيء يحبه في حياته. أنجبنا طفلًا، ومن حينها له أنجبنا آخر وبعدها أنجبنا طفل ثالث. وذلك لأن حياتنا كانت ناقصة في الزواج ولكن بعدما أنجبنا الأولاد شعرت أن الزواج كامل والحياة كاملة. وإذا لم أكن موجودة في البيت لكي أساعده، كانت تأتي أخته لتساعده مع الأولاد هو كان يعمل كثيرًا في المنزل، كان يكنس ويمسح ويغسل ويطبخ وأخته تساعده بمراقبة الأطفال إذا كانت تريد تغسيلهم أو وضعهم للنوم حتى لا يتعب زوجي. أنا ذهبت للعمل ومن ثم إلى الجامعة من أجل أن أصبح طبيبة نفسية وذلك لأساعد الناس المولودين بإعاقه.</p>	<p>Anonymous: Right, I used to go to work from nine to five and then go to university from six to nine. My husband used to sit with the children, play with them, cook for them, or prepare a bottle of milk. This is the thing he loved the most in his life. We had a child. Out of love for him, we had another and then we had a third child. This is because our life was lacking something in marriage, but after we had children, I felt that the marriage was perfect, and life was complete. If I was not at home to help him, his sister would come to help him with the children. He used to work a lot at home. He used to sweep, wipe, wash and cook. His sister would help him look after the children. She bathed them or put them to sleep so my husband wouldn't get tired. I went to work and then went to university in order to become a psychologist to help people born with disabilities.</p>
00:09:11	00:09:27	<p>Fayrouz: ليس فقط الدارسة</p>	<p>Fayrouz: You were studying and working. On holidays, you used</p>

		والعمل، بل كنتم تخرجون في أيام العطلة مع الأطفال إلى أماكن جديدة حتى يتعرفوا على العالم. هل كان هنالك من يساعدكم في هذه العطلة؟	to go out with your children to new places So they get to know the world. Was there anyone to help you during these holidays?
00:09:27	00:10:29	Anonymous: أصدقائنا كانوا يذهبون معنا، كي يساعدونا بالأطفال إذا ما أرادوا النزول إلى البحر يكون معنا صديق ينزل مع الأولاد للبحر كما تعرفون إذا أحدًا عنده إعاقة في جسمه صعب أن ينزل في الماء ومعه طفل. لا نريد أن يتأذى أحد أو يغرق الطفل. أفضل شيء نأخذ معنا الناس، بس الناس الذين معنا يكونوا أصدقاء أو أصحاب نعرفهم من زمان. وكنا نذهب في إجازة نريد أن يكون الأطفال سعداء ويسبحوا ويلعبوا بالرمل ويشاهدوا أماكن جديدة كانت الحياة حلوة ولا يوجد شيء صعب أبدًا. لم يكن يوجد شيء صعب علينا، لأنه كان لدينا أشخاص يساعدونا في البيت والمشاورير وبالأولاد، وحتى إذا مرض زوجي كنت أذهب معه إلى المستشفى ويأتوا عمات الأطفال ليجلسوا معهم لكي تكون الأمور على خير ما يرام.	Anonymous: Our friends used to go with us to help us with the children. If they wanted to go to the sea, we would have a friend get in the sea with the child. As you know, if someone has a disability, it is difficult to get in the water with a child. We don't want anyone to get hurt or the child to drown. The best thing is to take people with us, and the people who are with us are relatives or friends we have known for a long time. And we went on holidays and wanted the kids to be happy, swimming, playing with the sand, and seeing new places. Life was sweet and nothing was ever difficult. There was nothing difficult for us, because we had people to help us at home, on outings and with the children. Even if my husband got sick, I would go with him to the hospital and let the children's aunts sit with them to make sure that everything is alright.
00:10:30	00:10:41	Fayrouz: ماهي نصيحتك للأشخاص ذوي الإعاقة، والذي يريدون تأسيس عائلة وينجبوا أطفالًا؟	Fayrouz: What is your advice for people with disabilities who want to start a family and have children?
00:10:41	00:12:23	Anonymous: نصيحتي أن يدرس الموضوع قبل ما يبدأ يفكر في الإنجاب، وما مدى تأثير الإعاقة عليه، حتى يحسب حساب الأيام القادمة، لأنه لا أحد يعرف كيف سيكون طفله. أنا وزوجي معاقان لكن أولادنا كلهم بصحة جيدة والحمد لله. من الجيد أن يذهب إلى الأطباء ويستمع إلى نصيحتهم إذا ما كان أطفاله سيولدون سليمين وتكون صحتهم جيدة، لأن الواحد لا بد من أن يتحضر للولادة والمستقبل كيف إذا كان يستطيع	Anonymous: My advice is for the person to study the matter before starting to think about having children and the extent to which the disability affects them, to be aware of the coming days, because they do not know what the child will be like. My husband and I are disabled but our children are all in good health, thank God. It is good to go to doctors and listen to their advice if their children will be

		<p>تربية الأطفال وإذا ما كان هنالك مساعدة أو لا، أو ما يجب وضعه في البيت حتى يكون البيت جاهز، لكي يربي الأولاد في المنزل، ولا بد أن يفكر الإنسان قبل الإقدام هل سينجح الأمر أم لا. لا بد أن يحسب حساب كل شيء ماذا سيفعل إذا مرض، ولذلك لا بد من حساب كل شيء لأن المستقبل مجهول. لذلك عليه دراسة وضعه في المنزل، وإذا كان الأمر ممكنًا أو لا. لأن عائلتنا حنونة، كان هنالك الكثير من المساعدة، ولذلك لم تكن هنالك مشكلة.</p>	<p>born healthy and in good health, because one must prepare for birth and the future, whether they can raise children, whether there is help or not, or what should be put at home for the house to be ready to raise children at home. Before taking that step, a person must think whether it will work or not. Everything must be accounted for, what they will do if the child gets sick. Therefore, everything must be calculated because the future is unknown. Therefore, they should study their situation at home, and whether it is possible or not. Because our family is kind, there was a lot of help, so there was no problem.</p>
00:12:23	00:13:18	<p>Fayrouz: أتمنى أن تستمر حياتك دون مشاكل. شكرًا جزيلًا يا ضيفتنا الغالية لحضورك ومشاركتك معنا اليوم عن تجربتك السعيدة والإيجابية بالزواج وإنجاب وتربية الاطفال. سمعنا منك عن أهمية التعاون بين الزوجين لبنى بيت وعائلة ونبج أولاد وننعم بحياة سعيدة وأيضًا تعرفنا أكثر عن أهمية التخطيط والمثابرة وحسن التدبير حتى نؤمن الظروف الأساسية للحياة السعيدة. وأكد مع التخطيط لا يوجد شيء مستحيل. وأنت يا ضيفتنا، هل لديك شيء تحيي أن تقوليه للمستمعين في نهاية هذا اللقاء؟</p>	<p>Fayrouz: May your life go on without problems. Thank you very much, dear guest, for coming and sharing with us today about your happy and positive experience in getting married, having and raising children. We heard from you about the importance of cooperation between spouses to build a home and family, have children and have a happy life. We also learned more about the importance of planning, perseverance, and good management in order to secure the basic conditions for a happy life. Of course, with planning, nothing is impossible. And you, our guest, do you have something you would like to say to the listeners at the end of this interview?</p>
00:13:19	00:14:54	<p>Anonymous: أريد أن أقول إن عندما يولد المرء بإعاقه أو بدونها، فإنه يحق للجميع أن يعيش حياته كما يريد. إذا ما أراد الزواج، يمكنه فعل ذلك، ويمكنه الدراسة وقيادة السيارة وهنالك مساعدات في كل شيء في هذا البلد ويساعدوا الناس</p>	<p>Anonymous: I want to say that when a person is born with or without a disability, everyone has the right to live their life as they want. If they want to get married, they can do so. One can study and drive a car. There is help for everything in this</p>

		<p>في بيوتهم والمستشفيات والأكل وتعليم القيادة. قول أن أبنى أو بنتى إذا ولد بإعاقه فلم تعد له حياة، هذا حكم مسبق خاطئ إذا ما أراد شيئاً، فيمكنه الوصول إليه بالمساعدة والعائلة. لأن كل شخص حر يعيش حياته كما يريد، وهناك من يولد دون إعاقه ولا يريد الزواج ولا يريد أن ينجب أبناء، لا يريد سوى العمل. كل شخص له تفضيلات، هنالك من لا يحب الأطفال، وهنالك من رغم الإعاقه يحب تكوين عائلة ويحبوا الحب، ويحبون بيتاً مليئاً بالحب وما الذي يجلب المحبة بالبيت غير الأشخاص الذين يحبون بعضهم، وأشكر لك الوقت الذي سمحتي لي فيه كي أحكي هذه القصة.</p>	<p>country. They help people in their homes, hospitals, food and teach them how to drive. Saying that if my son or daughter is born with a disability, they will no longer have a life is a wrong presumption. If they want something, they can reach it with help and family support. Because every free person lives their life as they want. There are those who are born without disabilities and do not want to get married, do not want to have children and only want to work. Everyone has preferences. There are those who do not like children. There are those who love having a family, who love love, and love a home full of love. And what brings love to the home other than people who love each other. Thank you for giving me the time to tell this story.</p>
00:14:55	00:14:59	Fayrouz: ألف شكر لك وشكراً أعزاءنا المستمعين.	Fayrouz: Thank you very much and thank you dear listeners.
00:14:59	00:15:00	Anonymous: عفواً.	Anonymous: Welcome.
00:15:02	00:15:58	<p>Fayrouz: نرجو أن تزوروا موقع speakmylanguage.com.au ستجدون المزيد. ونرجو أيضاً أن تخبروا الآخرين عن برنامج تحدث لغتي. زوروا صفحاتنا على الفيسبوك وتويتر والانستغرام أو لينكد إن. ساعدونا لنستمر في هذا الحوار في كل أستراليا وربما حول العالم يسرنا في مجلس التنوع والتعدد الثقافي في جنوب أستراليا أن نقدم لكم برنامج تحدث لغتي. يمول قسم الخدمات الاجتماعية برنامج تحدث لغتي ويتوفر البرنامج في كافة الولايات الأسترالية وهذا عبر مجالس الجاليات العرقية ومجالس التنوع والتعدد الثقافي في كل ولاية. شركاؤنا في البث الوطني هم SBS وNEMBC.</p>	<p>Fayrouz: Please visit speakmylanguage.com.au where you will find more. Please also tell others about the Speak My Language program. Visit our Facebook, Twitter, Instagram or LinkedIn pages. Help us continue this conversation throughout Australia and possibly around the world. The Multicultural Communities' Council of South Australia is pleased to offer you the Speak My Language Program. The Speak My Language program is funded by the Department of Social Services and is delivered nationally through a partnership between all the state and territory Ethnic and Multicultural Communities' Councils and Multicultural Councils around</p>

			Australia. Our national broadcast partners are SBS and NEMBC.
--	--	--	---